

ABSTRAK

Uci Sieny Lestari (Pendidikan Bahasa Mandarin)

Mengikuti pesatnya perkembangan Negara Cina saat ini yang membuat Bahasa Mandarin menjadi bahasa yang banyak dipelajari di dunia, kini institusi pendidikan di Indonesia yang mengadakan pelajaran Bahasa Mandarin dalam kegiatan pembelajarannya juga semakin banyak, salah satunya di Prodi Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika. Dalam proses penulisan skripsi ini, peneliti menemukan masalah kesalahan penggunaan kata keterangan “再” dan “又” pada mahasiswa prodi Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika. Berlandaskan latar belakang di atas, peneliti merumuskan beberapa masalah untuk penelitian ini yaitu apa saja jenis kesalahan dalam penggunaan kata keterangan “再” dan “又” yang dibuat mahasiswa prodi Bahasa Mandarin di Universitas Widya Kartika dan bagaimana prosentasenya, serta faktor-faktor apa saja yang mempengaruhi kesalahan-kesalahan tersebut. Penelitian ini menggunakan metode penelitian kuantitatif dan kualitatif, bertujuan untuk mengetahui jenis-jenis dan prosentase kesalahan serta faktor-faktor yang mempengaruhi kesalahan mahasiswa prodi Bahasa Mandarin di Universitas Widya Kartika dalam penggunaan kata keterangan “再” dan “又”. Melalui penelitian ini peneliti mengambil kesimpulan bahwa karena disebabkan beberapa faktor tertentu, mahasiswa prodi Bahasa Mandarin di Universitas Widya Kartika banyak melakukan kesalahan dalam penggunaan kata keterangan “再” dan “又”. Untuk itu selain menganalisa kesalahan yang ada, peneliti juga menyertakan beberapa saran pengajaran.

Kata kunci :再; 又; analisa kesalahan

ABSTRACT

Uci Sieny Lestari (Chinese Language)

Following the rapid development of the Chinese Nation is currently making Chinese language as one of the most studied language in the world, now has many educational institutions in Indonesia to hold Chinese language lesson in school activities, one of them is in Chinese Language Department at Widya Kartika University. In the writing process of this thesis, the author found the error use of the "再" and "又" adverbs in the students of Chinese Language Department at Widya Kartika University. Based on the background above, the authors formulate some problems that is what type of error in the use of the adverb "再" and "又" that students in Chinese Language Department at Widya Kartika University made, and how is its percentage, as well as the factors that affect those mistakes. This research used quantitative and qualitative research methods, aims to find out the types and the percentage of errors, as well as the factors that influence Chinese Language Department at Widya Kartika University students' errors the use of the adverb "再" and "又". Through this research, the authors concluded that because of certain factors, caused some students of Chinese Language Department at Widya Kartika University doing a lot of errors in the use of the adverb "再" and "又". Therefore, in addition to analyze errors that exist, the authors also include some teaching suggestions.

Keywords: 再; 又; error analysis

摘要

随着中国的经济发展，现在印尼学院在学校活动举行汉语课也越来越多，其中之一是在智星大学中文系。在本论文的写作过程中，笔者发现智星大学中文系的学生使用副词“再”和“又”的偏误。基于上述背景，笔者制订一些问题亦即智星大学中文系大学生使用副词“再”和“又”的偏误类型和偏误百分率，以及影响那些错误的因素。本研究采用定量和定性的研究方法，目的是找出智星大学中文系大学生使用副词“再”和“又”的偏误类型和偏误百分率，以及影响那些错误的因素。通过本文研究，笔者认为由于某些因素，导致一些智星大学中文系大学生在使用副词“再”和“又”做了很多错误。为此，除了分析所存在的偏误，笔者还提出一些教学建议。

关键词：再；又；偏误分析